

Didi

Khaled

ena bhar aaliya ou entia la

(I'm burning in the fire of love but you're not)

ma ndeerik ba'eeda ma nebki aalik(I will not make you away from me so I don't cry later i.e. he wants to be always close from her)

la zhar la memoon la aargoob zine

(but I just have a bad luck and destiny)didi, didi, didi, didi, zin di wah

(take take, take take, take take, take take the beautiful girl away)

didi wah, didi, didi di hazzine daaayyeeeah

(take take, take take, take take take this beautiful girl away)ma ndeerik ba'eeda ma nebki aalik
(I will not make you away from me so I don't cry later)

ma ndeerik ba'eeda ma nsaksi aalik

(I will not make you away from me so I don't ask about you later i.e. because she'll always be close from him he'll know everything about her and won't need to ask people about her)la zhar

la memoon la aargoob zine

(but I just have bad luck and destiny)

la baadouk aali l'jbal l'ghamqa

(even if they take you to the top of the highest mountain...)

derna l'melqa fil'jbal l'ghamqa

(I will still come to see you)

hzamt l'meryoula aala men darga?(This literally means "who doesn't know her belt?". It's a metaphor that means "everybody knows her" or possibly means that she's known well by other men because she always hangs in bars, or maybe he's just saying "just like a woman that hangs in bars is known very well to other men, it's also very clear how I feel towards you (e.g. I love you)". This last one makes more sense to me and it's probably what Khaled is trying to say)

la zhar la memoon la aargoob zain

(I have a bad luck and destiny)

la zhar la memoon la qassam zain

(I have a bad luck and destiny)

gees el-shebka fil'bhar ou ebki aal'zhar

(drop the fishing net in the sea and cry on the bad luck -- this is another metaphor, he's describing his bad luck just like a fisherman who drops his fishing net in the sea and gets no fish)

hzamt l'meryoula aala men darga?

(who doesn't know her belt? (explained above))

rofd ahta ya moul el-taxi

(he's talking to the taxi driver but I'm not sure what he means by "rofd ahta")

hzamt l'meryoula khait spylo

(her belt is made of "spylo")

la zhar la memoon la aargoob zain

(I have a bad luck and destiny)

la zhar la memoon la qassam zine

(I have a bad luck and destiny)

qees el-shebka fil'bhar ou ebki aal'zhar

(drop the fishing net in the sea and cry on the bad luck)aynik ki ayni aynik naymeen
(your eyes are sleepy -- he's describing her eyes, he says that they're not wide open, they're
opened a little bit only. This is a sign of beauty (for him at least)

aynik ki ayni aynik mbalgeen

(your eyes are nice)

aynik ki ayni aynik shabbeen

(your eyes are beautiful)

derna el-melqa fil'jbal l'ghamqa

(I'll come to see even if you're on the top of the highest mountain)

derna el-melqa aand el-soosi jarha

(or I'll come to see you in the neighborhood (i.e. wherever she is, he'll do anything to see her)

rofd ahta aa moul el-taxi

(he's talking to the taxi driver, but again, I don't know what he means by "rofd ahta")

Song Discussions is protected by U.S. Patent 9401941. Other patents pending.

Lyrics provided by <http://www.1songlyrics.com/>